

**F****AURINKOKENNOVALAISIN**

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja noudata siinä annettuja ohjeita ennen aurinkokennovalaisimen käyttöönottoa.

**Aurinkokennovalaisimen toiminta**

Valaisimen aurinkokenno ottaa valoisaan aikaan virtaa auringonvalosta ja muuntaa sen sähköksi, joka varastoituu valaisimen akkuun. Kun tulee hämärää, aurinkokennovalaisin syttyy automaattisesti hyödyntämällä päivän aikana varastoimaansa energiaa. Valaisimen palo aika riippuu sen sijainnista, sääoloista ja päivänvalon määrästä kyseisenä vuodenaikana.

**Ihanteellisen sijoituspaikan valinta**

Aseta aurinkokennovalaisin ulos paikkaan, jossa valaisin voi vastaanottaa vähintään kuusi tuntia auringonvaloa päivässä. Mikäli asetat valaisimen liian varjoisaan paikkaan, se vaikuttaa akun latautumiseen ja vähentää valaisimen paloaikaa pimeällä. Älä aseta aurinkokennovalaisinta voimakkaiden valonlähtöiden, kuten katuvalojen, läheisyyteen, sillä niiden kirkkaus saattaa vaikuttaa aurinkokennovalaisimen hämäräkytkimen toimintaan ja sammuttaa valaisimen.

**Aurinkokennovalaisimen käyttöönotto**

1. Poista akku suojaava paperi- tai muoviliuska (joissain malleissa).
2. Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Aseta valaisimen aurinkokenno suoraan auringonvaloon noin 8 tunniksi tai sähkövalaisimen alle noin 24 tunniksi. Voit myös ladata tuotteen akun tavallisella ladattavien paristojen/nappiparistojen lataamiseen suunnitellulla laturilla.
3. Aseta virtakytkin (joissain malleissa) ON-asentoon ja aseta valaisin halua maasi paikkaan huomioiden aurinkokennon kohdistuvan auringonvalon määrän.

**Aurinkokennovalaisimen huolto**

Valaisimen LED-valot ovat huoltovapaita, eikä niitä tarvitse vaihtaa. On hyvä tarkastaa ajoittain, että valaisimessa oleva aurinkokenno on puhdas, jolloin latausteho on riittävä. Mikäli valaisin lakkaa toimimasta, on mahdollista, että akun käyttöikä on lopussa ja se tulee vaihtaa. Varmista akun tyyppi tuotteen teknisistä tiedoista.

**Tekniset tiedot**

**Valonlähde:** 1 lämminvalkoinen LED-valo, 0,05 W, 0,7 lm.

**Aurinkokenno:** 1 amorfinen piikeno, 2 V, 18 mA.

**Akku:** 1 Ni-MH 2/3AA -akku (1,2 V, 100 mAh)

**Käyttöaika täydellä latauksella:** 6–8 h.

**IP-luokitus:** IP44

**Huomautus**

Älä koskaan heitä elektroniikkatuotteita luontoon tai hävitä niitä tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan toimita ne lähimpään kierrätyskeskukseen hävitettäviksi.

**SV****SOLCELLSLAMPA**

Läs denna bruksanvisning noggrant och följ instruktionerna innan du börjar använda solcellslampan.

**Solcellslampans funktion**

Lampans solcell tar under dygnets ljusa timmar upp ström från solljuset, och omvandlar det till elektricitet som lagras i lampans batteri. När det skymmer tänds solcellslampan automatiskt genom att utnyttja den energi som lagrats under dagen. Lampans brinntid beror på dess placering, väderförhållanden samt mängden dagsljus under den aktuella årstiden.

**Idealisk placering av lampan**

Placera solcellslampan utomhus på ett ställe där den kan ta emot minst sex timmar solljus under dagen. Om du placerar lampan på en alltför skuggig plats påverkas laddningen av batteriet, vilket i sin tur minskar lampans brinntid i mörkret. Undvik att placera lampan i närheten av starka ljuskällor såsom gatulyktor, eftersom ljuset från dem kan påverka solcellslampans skymningsrelä så att lampan släcks.

**Att börja använda solcellslampan**

1. Avlägsna den papper- eller plastremsa som skyddar batteriet (i vissa modeller).
2. Ladda batteriet fullt innan lampan används första gången. Placera lampans solcell i direkt solljus i cirka 8 timmar, eller cirka 24 timmar i elektriskt ljus. Du kan även ladda produktens batteri med en vanlig laddare avsedd för laddningsbara batterier/knappcellsbatterier.
3. Sätt strömbrytaren (i vissa modeller) i läge ON, och placera lampan på önskad plats, med hänsyn till den mängd solljus som når solcellen.

**Underhåll av solcellslampan**

Lysdioderna kräver inget underhåll, och behöver inte bytas. Det är bra att tidvis kontrollera att lampans solcell är ren så att laddningseffekten är tillräcklig. Om lampan slutar fungera är det möjligt att batteriets användningstid är slut. Batteriet ska då bytas. Kontrollera batteritypen i produktens tekniska specifikationer.

**Tekniska specifikationer**

**Ljuskälla:** 1 varmvitt LED-ljus, 0,05 W, 0,7 lm.

**Solcell:** 1 amorf kiselcell, 2 V, 18 mA.

**Batteri:** 1 Ni-MH 2/3AA-batteri (1,2 V, 100 mAh)

**Användningstid med full laddning:** 6–8 h.

**IP-klass:** IP44.

**Anmärkning**

Kasta aldrig elektronikprodukter i naturen, och släng dem heller inte bland vanligt hushållsavfall, utan för dem till närmaste återvinningscentral för bortskaffande.

**EN****SOLAR CELL LIGHT**

Read these instructions carefully and follow the directions given before using the solar cell light.

**How the solar cell light works**

During the daytime, the light's solar cell absorbs energy from sunlight, converts the energy into electricity, and stores it in the light's battery. When dusk falls, the solar cell light automatically turns on, using the energy it stored during the day. The amount of time that the light is lit for depends on the location of the light, weather conditions, and the amount of daylight received during the season in question.

**Choosing an optimal location**

Place the solar cell light outside in a spot where it can receive at least six hours of daylight per day. If you place the light in a place that is too shady, this will affect the battery charge and reduce the amount of time that the light is lit in the dark. Do not place the solar cell light near to bright lights, such as streetlights, as their brightness may affect the function of the solar cell light's twilight switch, and turn the light off.

**Setting up the solar cell light**

1. Remove the paper or plastic strip that protects the battery (in some models).
2. Charge the battery until full before the first use. Place the light's solar cell

in direct sunlight for approximately 8 hours, or underneath an electric light for approximately 24 hours. You can also charge the product's battery using an ordinary charger designed for rechargeable batteries/button cell batteries.

3. Place the power switch (in some models) in the ON position and place the light in the desired location, considering the amount of sunlight that the solar cell will receive.

**Caring for the solar cell light**

The light's LED lights are maintenance-free, and do not need to be replaced. It is recommended that you check the solar cell from time to time to ensure that it is clean so that it has sufficient charging power. If the light stops working, it is possible that the battery's service life is coming to an end, and it should be replaced. Check the technical specifications for the type of battery.

**Technical specifications**

**Light source:** 1 warm white LED light, 0,05 W, 0,7 lm.

**Solar cell:** 1 amorphous silicon cell, 2 V, 18 mA.

**Battery:** 1 Ni-MH 2/3AA battery (1,2 V, 100 mAh)

**Operating time with full charge:** 6–8 h.

**IP rating:** IP44.

**Note**

Never dispose of electronics waste in nature or with regular household waste. Always take it to the nearest recycling centre for disposal.

**EI****PAIKESEVALGUSTI**

Lugege käesolev kasutusjuhend enne päikeselambi kasutamist hoolikalt läbi ning järgige selles olevaid juhiseid.

**Päikesepatareiga valgusti tööpõhimõte**

Valgusti päikeselement võtab valgeli energiat päikesevalgusest ning muundab selle elektrienergiaks, mille valgusti aku salvestab. Pimedal ajal hakkab päikeselamp automaatselt põlema, kasutades selleks päevasel ajal salvestatud energiat. Valgusti põlemisaeg sõltub selle asukohast, ilmastikust ning päevavalguse kogusest konkreetsel aastajal.

**Parima asukoha valik**

Asetage päikesevalgusti õues kohta, kus valgustil on võimalik koguda päikesevalgust vähemalt kuus tundi päevas. Kui asetate valgusti liiga varjulisse kohta, mõjutab see aku laadimist ning vähendab omakorda pimedas põlemise aega. Ärge asetage valgustit intensiivsete valgusallikate, nt tänavatulede lähedusse, sest nende eredus võib mõjutada päikeselambi hämaralüliti tööd ning valgusti kustutada.

**Päikeselambi kasutuselevõtt**

1. Eemaldage aku ümbert kaitsepaber või -kile (mõningatel mudelitel).
2. Laadige enne esimest kasutuskorda aku täis. Asetage valgusti päikeselement u 8 tunniks otse päikesevalguse kätte või u 24 tunniks elektrivalgusti alla. Akut on võimalik laadida ka tavaliste patareide/nööppatareide laadimiseks mõeldud laadijaga.
3. Vajutage voolulüliti (mõningatel mudelitel) ON-asendisse ning asetage valgusti soovitud kohta, lähtudes päikeseelementidele saabuvast päikesevalguse kogusest.

**Päikeselambi hooldus**

Valgusti LED-tuled ei vaja hooldust ega väljavahetamist. Aeg-ajalt tasub siiski veenduda, et lambis olev päikeselement oleks puhas ja piisav laadimisvõimsus seeläbi tagatud. Kui valgusti ei tööta, võib olla aku eluiga läbi ning see tuleb välja vahetada. Aku tüüp on kirjas toote tehnilistes andmetes.

## Tehniskie andmed

**Valgusallikas:** 1 soe valge LED-tuli. 0,05 W, 0,7 lm.

**Pāikeselement:** 1 amorfnē rānielement. 2 V, 18 mA.

**Aku:** 1 Ni-MH 2/3AA -aku (1,2 V, 100 mAh)

**Eluiga maksimālaise laadimise korral:** 6–8 h.

**IP-klass:** IP44.

## Mārkus:

Ārge visake kunagi elektronikaseadmeid loodusesse ega olmeprūgi hulka, vaid viige need lāhimasse kogumiskohta utiliseerimiseks.

## LV

### LAMPA AR SAULES BATERIJU

Pirms lietot lampu ar saules bateriju, uzmanīgi izlasiet un ievērojiet šos norādījumus.

#### Kā darbojas lampa ar saules bateriju

Dienas laikā lampas saules baterija uzņem saules enerģiju, pārvērš to elektrībā un uzkrāj lampas akumulatorā. Iestājoties krēslai, saules baterija automātiski ieslēdzas, izmantojot dienas laikā uzkrāto enerģiju. Gaismas degšanas ilgums ir atkarīgs no lampas atrašanās vietas, laikapstākļiem un dienas gaismas daudzuma, ko tā uzņem attiecīgajā gadalaikā.

#### Optimālās vietas izvēle

Novietojiet lampu ar saules bateriju vietā, kur to dienas laikā saule apspīd vismaz sešas stundas. Novietojot lampu vietā, kas ir pārāk ēnaina, tiek ietekmēta akumulatora uzlāde un saīsinās gaismas degšanas ilgums tumsā. Nenovietojiet lampu spilgtā apgaismojumā, piem., ielas laternu tuvumā, jo to spilgtums var ietekmēt lampas krēslas slēdža darbību un izslēgt gaismu.

#### Lampas ar saules bateriju uzstādīšana

1. Noplēsiet papīra vai plastikāta strēmeli, kas aizsargā akumulatoru (dažiem modeļiem).

2. Pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru. Novietojiet lampu ar saules bateriju tiešos saules staros uz aptuveni 8 stundām vai zem elektriska gaismas avota uz aptuveni 24 stundām. Tāpat izstrādājuma akumulatoru var uzlādēt, izmantojot parastu lādētāju, kas paredzēts uzlādējamiem tipa baterijām/plakanajām baterijām.

3. Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (dažiem modeļiem) pozīcijā ON un novietojiet lampu vēlamajā vietā, ņemot vērā saules gaismas daudzumu, ko varēs uzņemt saules baterija.

#### Lampas ar saules bateriju kopšana

Lampas gaismas diodēm apkope nav nepieciešama, tāpat tās nav jānomaina. Ik pa laikam ieteicams pārbaudīt saules bateriju, lai pārliecinātos, ka tā ir tīra un tai ir pietiekama uzlādes jauda. Ja lampa vairs nedeg, iespējams, ka ir beidzies akumulatora darbības mūžs, un tas jānomaina. Akumulatora tipu skatiet tehniskajā specifikācijā.

#### Tehniskā specifikācija

**Gaismas avots:** 1 silti balta gaismas diode. 0,05 W, 0,7 lm.

**Saules baterija:** 1 amorfa silīcija baterija. 2 V, 18 mA.

**Akumulators:** 1 Ni-MH 2/3AA tipa akumulators (1,2 V, 100 mAh)

**Darbības laiks pēc pilnīgas uzlādes:** 6–8 h.

**IP klase:** IP44.

#### Ievērībai

Nekad neizmetiet elektroniskos atkritumus dabā vai sadzīves atkritumos. Vienmēr nogādājiet tos tuvākajā atkritumu savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei.

## LT

### ŠVIESTUVAS SU SAULĒS ELEMENTU

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir prieš naudodami šviestuvą su saulės elementu įvykdykite pateiktus nurodymus.

#### Kaip veikia šviestuvus su saulės elementu

Dieną šviestuvo saulės elementas sugeria saulės šviesos energiją, paverčia ją į elektros energiją ir saugo šviestuvo baterijoje. Temstant šviestuvus su saulės elementu automatiškai įsijungia, naudodamas dienos metu sukauptą energiją. Šviestuvo degimo trukmė priklauso nuo šviestuvo vietos, oro sąlygų ir dienos šviesos kiekio, kurį jis gauna atitinkamu metų laiku.

#### Optimalios vietos pasirinkimas

Šviestuvą su saulės elementu pastatykite lauke tokioje vietoje, kur jis galėtų gauti bent šešias valandas dienos šviesos per dieną. Jei šviestuvą pastatysite per daug pavėsingoje vietoje, mažiau įsikraus baterija ir sutrumpės šviestuvo degimo trukmė tame vietoje. Nestatykite šviestuvo su saulės elementu šalia ryškios šviesos, pvz., gatvių žibintų, nes jų ryškumas gali paveikti šviestuvo su saulės elementu prieblandos jungiklio funkciją ir šviestuvus gali išsijungti.

#### Šviestuvo su saulės elementu paruošimas

1. Nuimkite popierinę arba plastikinę juostelę, saugančią bateriją (kai kuriuose modeliuose).

2. Prieš naudodami pirmą kartą iki galo įkraukite bateriją. Pastatykite šviestuvą su saulės elementu tiesioginiuose saulės spinduliuose apytiksliai 8 valandoms arba po elektros šviestuvu apytiksliai 24 valandoms. Gaminio bateriją taip pat galima įkrauti įprastu krovikliu, skirtu įkraunamosioms tipo baterijoms / diskiniams baterijoms.

3. Perjunkite maitinimo jungiklį (kai kuriuose modeliuose) į padėtį ON (jungta) ir pastatykite šviestuvą norimoje vietoje, atsižvelgdami į šviesos kiekį, kurį gaus saulės elementas.

#### Šviestuvo su saulės elementu priežiūra

Šviestuvo šviesos diodų nereikia prižiūrėti ir keisti. Rekomenduojama kartais patikrinti, ar saulės elementas švarus, kad jo įkrovimo geba būtų pakankama. Jei šviestuvus nustoja veikti, gali būti, kad baterijos eksploataavimo trukmė baigiasi ir ją reikėtų pakeisti. Patikrinkite tam baterijos tipui galiojančias technines specifikacijas.

#### Techninės specifikacijos

**Šviesos šaltinis:** 1 šiltos baltos šviesos dioda. 0,05 W, 0,7 lm.

**Saulės elementas:** 1 amorfinio silicio elementas. 2 V, 18 mA.

**Baterija:** 1 Ni-MH 2/3AA tipo baterija (1,2 V, 100 mAh)

**Veikimo trukmė visiškai įkrovus:** 6–8 h.

**IP klasė:** IP44.

#### Pastaba

Niekada neišmeskite elektronikos atliekų gamtoje arba kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Visada jas nuvežkite į artimiausią perdirbimo centrą.

## RU

### СВЕТИЛЬНИК НА СОЛНЕЧНОЙ БАТАРЕЕ

Внимательно прочитайте это руководство, прежде чем приступить к использованию светильника на солнечной батарее, и соблюдайте все изложенные в нем инструкции.

#### Функционирование светильника на солнечной батарее

В светлое время суток солнечная панель светильника улавливает солнечное излучение, преобразуя его в электроэнергию, запасаемую в аккумуляторе светильника. С наступлением темноты светильник автоматически включается, используя накопленную за день энергию. Время свече-

ния светильника зависит от его размещения, погодных условий и количества дневного света в текущее время года.

#### Выбор идеального места

Поместите светильник в такое место на улице, где он сможет получать солнечный свет в течение как минимум шести часов в день. Размещение светильника в затененном месте повлияет на время, в течение которого аккумулятор будет заряжаться, что сократит время свечения светильника в темноте. Не размещайте светильник на солнечных элементах вблизи мощных источников света, таких как, например, уличные фонари, поскольку их яркость может повлиять на работу сумеречного выключателя и привести к выключению светильника.

#### Начало использования светильника на солнечной батарее

1. Удалите защищающую аккумулятор бумажную или пластиковую полосу (в некоторых моделях).

2. Перед первым использованием зарядите аккумулятор до максимума. Для этого поместите солнечную панель на солнечный свет примерно на 8 часов или под электрический светильник примерно на 24 часа. Вы можете также зарядить аккумулятор устройства с помощью обычного зарядного устройства, предназначенного для зарядки аккумуляторных элементов типа/миниатюрных элементов питания.

3. Переведите выключатель питания (в некоторых моделях) в положение ON и поместите светильник в выбранное место, учитывая количество падающего на солнечную панель солнечного света.

#### Обслуживание светильника на солнечной батарее

Светодиодные лампы светильника не подлежат обслуживанию, и менять их не нужно. Рекомендуется время от времени проверять чистоту солнечной панели, чтобы мощность зарядки была достаточной. Если светильник перестанет работать, причина может быть в том, что срок службы аккумулятора подошел к концу, и что его необходимо заменить. Тип аккумулятора указан в технических данных устройства.

#### Технические данные

**Источник света:** 1 светодиодная лампа теплого белого цвета. 0,05 Вт, 0,7 лм.

**Солнечная панель:** 1 аморфный кремниевый элемент. 2 В, 18 мА.

**Аккумулятор:** 1 аккумулятор Ni-MH 2/3AA (1,2 В, 100 мА·ч)

**Срок работы при полной зарядке:** 6–8 ч.

**Степень защиты IP:** IP44.

#### Примечание

Ни в коем случае не выбрасывайте электронные приборы на природу и не утилизируйте их вместе с обычными бытовыми отходами – отправляйте их на переработку в ближайший центр утилизации.



Info/ Tootja/ Ražotājs/ Gamintojas/ Изготовитель:  
Tarmo Finland, PO Box 499, FI-33101  
Tampere, Finland/ Тампере, Финляндия